

TABLE DES MATIÈRES

CRÉATIONS.....	2
ACCUEILS.....	10
CARTE BLANCHE.....	23
LECTURES.....	24
TOUT PUBLIC.....	30
AILLEURS.....	34
LES DOSSIERS CDDDB/OLAC.....	39
L'ATELIER DU CDDDB.....	40
L'ÉCOLE DU SPECTATEUR.....	41
LA FORMATION.....	42
HORS LES MURS/DANS LA RÉGION.....	44
DANS LA VILLE/ACCUEIL DU PUBLIC.....	45
LES ARTISTES ASSOCIÉS AU CDDDB.....	46
LA BILLETTERIE.....	48

CDDDB LORIENT

CENTRE DRAMATIQUE DE BRETAGNE - THÉÂTRE DE LORIENT
11 rue Claire Droneau / B.P. 726 - 56107 Lorient cedex
Téléphone 02 97 83 51 51 Télécopie 02 97 83 59 17

CDDDB « 1998 »



CDDDB THÉÂTRE DE L'ORIENT

SAISON 97/98



"À première vue, on dirait du hasard. Mais ce hasard n'exclut pas le sens. Ou bien, si le mot sens ne convient pas, disons la trace ou l'impression persistante que laisse ce qui se passe tout en changeant sans cesse. Le décrire dans tous ses détails n'est certainement pas impossible. Mais il faudrait tant de mots, de flots de syllabes, de phrases, de subordonnées que les paroles se laisseraient invariablement distancer par l'action et longtemps après que tout mouvement aurait cessé, que les témoins se seraient dispersés, la voix qui décrit parlerait toujours, seule, entendue de nul, se perdant dans l'obscurité et le silence de ces quatre murs. Pourtant quelque chose a lieu et, malgré moi, je veux être présent dans l'espace de cet instant, de ces instants et dire quelque chose, même si cela doit être oublié, qui fera partie du voyage pour autant qu'il pourra durer".

PAUL AUSTER, Espaces blancs, Éditions Unes, 1980,
traduction Françoise de Laroque.

Très librement, faisant fi des définitions du dictionnaire, nous avons décidé des nôtres par assonances phonétiques ou poétiques.

(...) Deux langues sont nées de l'absence de l'autre (le Navieux pour les hommes, le Camaïeu, pour les femmes.). Deux langues où l'insulte, le diminutif, le défié, le mot caressant et la pornographie des discussions sous les douches communes sont à foison.

"Une femme dans chaque port". Tant de milles parcourus pour la douceur d'un sein dans sa paume. Tant de ronds dans l'eau. À la manière du son, sur le dos des vagues, l'imaginaire de ces hommes allant plus loin que leur vue. Les escales dans ces Babels de bord de mer. Rencontres différées, ratées puisque tant désirées. Plus que l'identité sexuelle, une réflexion sur l'identité du désir. Travestissements de théâtre de ces hommes épelant leur monde au féminin, de ces femmes retroussant leurs manches. Et puis ces petits personnages des romans de Forester, Conrad ou Garneray, les aspirants de marine. Adolescents fragiles que l'on décrit ayant quelque chose de féminin, dont on précise le nom à particule, que l'on oublie cent pages durant et qui meurent, à la première bataille dans la Manche ou l'Océan Indien, coupés en deux par le premier boulet ennemi.

Le mal de mer, le mal de terre, les symptômes de l'absence, la maladie d'amour.

Je rêvais d'un spectacle où l'on pourrait caresser la joue d'un spectateur et s'étonner qu'elle soit si fraîche.»

ÉRIC RUF, avril 1997

> ÉRIC RUF est né le 21 mai 1969. Formé au Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique de Paris, il entre comme pensionnaire à la Comédie Française dès 1993. Il a travaillé avec les metteurs en scène suivants: Jacques Lassalle, Christian Schiaretti, Jean-Louis Benoît, Catherine Hiegel, Jean-Luc Boutté, Jean Dautremay, Eric Vigner, Jean-Pierre Vincent, Jérôme Savary, Dominique Pitoiset, Muriel Mayette, Andréï Smirnoff, Philippe Berling. Éric Ruf était Bajazet dans BAJAZET de Racine, mis en scène par Éric Vigner.

ÉRIC RUF signe avec DU DÉSAVANTAGE DU VENT sa première mise en scène professionnelle.

TOI COUR, MOI JARDIN

JACQUES REBOTIER

ÉRIC VIGNER

Un spectacle proposé par l'ensemble SILLAGES
pour 5 instrumentistes-récitants, 1 soprano, 1 comédien.
(distribution en cours)

Mise en scène.....ÉRIC VIGNER
Texte.....LE DÉSORDRE DES LANGAGES de JACQUES REBOTIER
Direction musicale.....PHILIPPE ARRII-BLACHETTE
Musique.....JACQUES REBOTIER
LA MUSIQUE ADOUCIT LES SONS, contrebasse solo.
FRAGMENTS D'UN DICTIONNAIRE DE MUSIQUE, clarinette, violon,
percussions, piano/santur, voix.
TODO BEM - LA TERRE ET SON OMBRE, voix seule.
DE RIEN, clarinette, tuba, contrebasse, voix.

4, 5, 6, 9, 10 MARS 1998.....20H30

Production: CDDB - Théâtre de Lorient; Association Drama -
Ensemble Sillages; Le QUARTZ, Brest.

«Traiter le texte et la musique non pas en superposition, strates
redondantes ou concurrentes, et en tout cas saturées
d'informations - comme dans l'opéra ou l'oratorio traditionnel,
la voix se déroulant sur un tapis instrumental, l'un étant
l'accompagnement de l'autre - mais bien plutôt sur le mode de
la succession, le son chassant le sens, le sens naissant du son,
et inversement, le texte devenant musique quand il n'en peut plus
d'être texte et la musique devenant texte quand elle s'épuise
d'être musique, penser texte et musique à la manière d'un courant
alternatif, ou de deux fils croisés, chaîne contre trame, point
contre point, comme deux états d'une même matière en fusion,
le sens, l'opus.»

JACQUES REBOTIER, extrait du DÉSORDRE DES LANGAGES,
in DÉTAIL n°3/4, 1990.

CÔTÉ COUR et CÔTÉ JARDIN, désignent respectivement la droite
et la gauche de la scène du point de vue du spectateur. Cette
appellation vient de la salle des Machines, construite en 1659-
1662 par Gaspare Vigarani dans le Palais des Tuileries, située
entre cour et jardin. Avant la Révolution, on se servait
des termes côté du roi (jardin) et côté de la reine (cour).
M.FREYDEFONT, DICTIONNAIRE DU THÉÂTRE, Bordas.

«Au théâtre on utilise un procédé mnémotechnique pour désigner
la cour et le jardin. On prononce le nom de Jésus-Christ.
Je suis dans la salle face à la scène et je me souviens
de Jésus-Christ pour désigner le jardin et la cour.
...TOI COUR, MOI JARDIN... c'est l'histoire d'un couple.
TOI chante et MOI écrit, à moins que ce ne soit le contraire,
TOI écrit et MOI chante.
...TOI COUR, MOI JARDIN... c'est l'histoire du divorce et de la
réconciliation de ce couple à travers LE DÉSORDRE DES LANGAGES.
La musique adoucit les sons.»
ÉRIC VIGNER, juillet 1997.

> JACQUES REBOTIER a fait ses études musicales au Conservatoire
National Supérieur de Paris où il obtint trois premiers prix.
Il enseigne l'écriture et l'analyse musicale (1974-1983) à la
Sorbonne et est Inspecteur principal de la musique au Ministère
de la Culture (1985-1989). Sa sensibilité de compositeur le porte
vers une musique libre et expressive. Il s'intéresse particuliè-
rement aux rapports de la musique avec le texte et pratique
lui-même la poésie orale. Jusqu'à aujourd'hui, JACQUES REBOTIER
a toujours été le metteur en scène de ses propres œuvres.
Avec la création de ...TOI COUR, MOI JARDIN..., ce sera la première
fois qu'un metteur en scène abordera son écriture.

> L'ENSEMBLE SILLAGES: La musique dans sa vivacité; des
productions, reflets des mouvances du XXème siècle; un ensemble
de 1 à 15 musiciens trouvant à travers les créateurs et
compositeurs de leur temps l'expression de leur sensibilité
d'interprète. Fondateur: PHILIPPE ARRII-BLACHETTE, directeur du
Conservatoire National de Musique, Brest.

> ÉRIC VIGNER est né le 27 octobre 1960 à Rennes.
Metteur en scène, il dirige le CDDB - Théâtre de Lorient
depuis le 1er septembre 1995.

DE LORIENT À PONDICHÉRY CHRISTIANE VÉRICEL

Avec ZAHIR MILAZ, LARISSA SIENNI, BERTILLE SIENNI, FRANCK NGOUNOU
ET LES ENFANTS DE LORIENT, D'HENNEBONT ET DE PONDICHÉRY.

Conception et mise en scène.....CHRISTIANE VÉRICEL
Musique originale.....LOUIS SCLAVIS
Lumière.....MICHEL THEUIL
Accessoiriste.....BRUNO CORONA
Costumes.....NADINE CHABANNIER
Régisseur plateau.....LAURENT LAGARDE

6 MAI 1998.....20H30
7 MAI 1998.....10H00/14H30
12 MAI 1998.....10H00/14H30
13 MAI 1998.....19H00

Production: CDDB - Théâtre de Lorient; Compagnie Image Aigüe;
La Passerelle, Scène Nationale de Saint-Brieuc. Avec le soutien
de la DRAC Bretagne; de la ville de Lorient (Contrat de Ville);
de la ville d'Hennebont; et en partenariat avec le Service
Historique de la Marine, Lorient.

> Chaque année, nous avons accueilli les spectacles de la
compagnie IMAGE AIGÛE: CAPONINO (96), NITS (97). Pendant ses
séjours à Lorient, CHRISTIANE VÉRICEL a eu le désir de créer
un spectacle sur la mémoire de la ville dans ses relations
avec Pondichéry, ancien comptoir de la Compagnie des Indes.
Christiane Véricel mène un travail unique dans la création
théâtrale en mettant en scène des enfants de nationalités
différentes (congolais, marocains, français, kabyles,
cambodgiens,...).

Pour cette future production du CDDB, elle a choisi pour
comédiens des enfants des quartiers du Bois du Château et
de Kermélo à Lorient, des enfants d'Hennebont et de Pondichéry
avec lesquels elle a commencé à travailler sous forme d'ateliers
dès le mois de juin 1997. Les ateliers se poursuivront toute
la saison jusqu'à la création au mois de mai 1998.

Avec DE LORIENT À PONDICHÉRY, Christiane Véricel s'intéresse
entre autres au partage des richesses et au rôle des échanges
financiers dans les relations entre les peuples.

«C'est une invitation au voyage très particulière, sans doute
à la recherche du bien-être et d'un certain bonheur...
Entre Lorient et Pondichéry, ce petit peuple méfiant, métissé,
et maussade, l'oeil braqué sur les cours de la bourse a de
bonnes raisons d'être inquiet, vu la conjoncture!...
Sans doute, vaut-il mieux être parmi les inclus que les exclus.
Ceux que l'on exploite, ceux qui n'ont plus rien?»
CHRISTIANE VÉRICEL, Lyon, 21 juin 1997.

ITALIENNE AVEC ORCHESTRE est une des curiosités les plus réjouissantes du moment. Tout se passe dans la fosse. Arrivent un chef, un metteur en scène, une jeune cantatrice, et une diva qui débarque de l'avion pour répéter avec l'orchestre, à quelques jours de la première.

Imaginé par JEAN-FRANÇOIS SIVADIER, le spectacle est une farce en forme de déclaration d'amour à la scène qui donne une image universelle de la condition humaine, anarchique et absurde; il met au jour ce qui unit et sépare le théâtre et l'opéra, en jouant avec ses deux principales qualités: le charme et l'humour.

> JEAN-FRANÇOIS SIVADIER, 33 ans, a étudié l'art dramatique à l'école du Théâtre National de Strasbourg. Il a joué sous la direction de Daniel Mesguich, Jacques Lassalle, Didier-Georges Gabily, Alain Françon, Dominique Pitoiset, Laurent Pelly. ITALIENNE AVEC ORCHESTRE est sa première mise en scène professionnelle.

ACCUEIL ②

Les PETITES HEURES

EUGÈNE DURIF

Avec CLOVIS CORNILLAC, VALÉRIE DE DIETRICH, ALINE LEBERRE, ANTOINE MATHIEU

Mise en scène.....ALAIN FRANÇON
Décor et costumes.....JACQUES GABEL
Lumière.....JOËL HOURBEIGT
Son.....DANIEL DESHAYS
Travail chorégraphique.....CAROLINE MARCADÉ
Conseil artistique.....MYRIAM DESRUMEAUX

4, 5, 6 DÉCEMBRE 1997.....20H30

Production: Théâtre National de la Colline; Centre Dramatique National de Normandie.

"Il y a toujours une histoire de retour, de maison dans laquelle on s'engouffre. De maison dans laquelle les murs sont rongés de salpêtre et où l'on ne reconnaît plus rien, où plus rien ne ressemble à rien. Mais l'on sait que c'est sa maison"
EUGÈNE DURIF, extrait de MAISON DU PEUPLE,
Actes Sud Papiers, 1995.

«Jim est de retour, de passage, dans la maison familiale où vivent encore ses deux soeurs, Alice et Sarah. Il est arrivé dans la nuit, en compagnie de Tycho, rencontré à l'hôpital psychiatrique. Ils sont entrés par effraction dans une dépendance à l'abandon, lieu de séjour provisoire, juste à côté de la maison familiale. Comme s'il fallait en très peu de temps (...) trouver un terrain sur lequel pouvoir commencer à pouvoir parler. Comme une sommation à l'autre d'avoir à être là immédiatement. Dans la fatigue, la veille (l'idée aussi de "veiller" sur quelqu'un...), l'épuisement, aux "petites heures" de la nuit - la parole, la pensée, parfois justes... fugitivement justes.»
EUGÈNE DURIF, 1997.

> EUGÈNE DURIF, né à Lyon en 1950. Poète et auteur dramatique français. Après des études de philosophie, il publie dans diverses revues des textes sur la littérature et les arts, tout en écrivant adaptations théâtrales, poèmes et fictions. Il aborde l'écriture dramatique par le théâtre-récit (CONVERSATIONS SUR LA MONTAGNE), il utilise des dialogues naturalistes ou poétiques (L'ARBRE DE JONAS) ou évocations d'événements historiques (BMC). L'intérêt de l'écrivain pour la mémoire collective se manifeste dans des pièces écrites à partir d'enquêtes (MAISON DU PEUPLE). Des tournées en milieu rural lui ont permis d'expérimenter un théâtre de proximité, dans une relation plus intime avec le public.

> ALAIN FRANÇON a créé le Théâtre Eclaté en 1971 à Annecy. De 1971 à 1989, il a monté notamment Marivaux, Sade, Strindberg, O'Neill, Horvath, Brecht, Vinaver, Cormann, Redonnet... En 1989, il prend la direction du Centre Dramatique National de Lyon (Théâtre du Huitième) puis celui de Savoie en 1992 où il met en scène les textes de Roger Planchon, Edward Bond, Daniel Danis... Pour le cinquantième Festival d'Avignon, il présente dans la Cour d'honneur ÉDOUARD II de Marlowe. Le 12 novembre 1996, Alain Françon est nommé Directeur du Théâtre National de la Colline.

ACCUEIL ③

L'HOMME de PLEIN VENT

PIERRE MEUNIER

Avec HERVÉ PIERRE, PIERRE MEUNIER

Mise en scène.....PIERRE MEUNIER, HERVÉ PIERRE,
CLAIRE-INGRID COTTANCEAU
 Scénographie.....JEAN-PIERRE GIRAULT
 Machines..JEAN-PIERRE GIRAULT, JEAN LAUTREY, JEAN-CLAUDE MIRONNET
 Son.....MICHEL MAURER
 Lumière, régie générale.....JOËL PERRIN
 Couture.....CHRISTINE DUPERRAY

29 & 30 JANVIER 1998.....20H30

Coproduction: La Belle Meunière; Les Fédérés, CDN région Auvergne, Montluçon; La Fonderie du Mans; Théâtre de Cherbourg; Théâtre de Vidy-Lausanne; Les Gémeaux, Scène Nationale de Sceaux. Avec le soutien du Volcan-Le Havre, du Théâtre Paris-Villette et de la DRAC Ile-de-France.

Deux hommes se battent à mains nues contre la pesanteur: pour Léopold von Fliegenstein, l'issue du combat ne fait pas de doute. Question de temps et d'ardeur.

Kutsch, de par son passé d'ancien Vérificateur des Poids et Mesures, est plus réservé. Il veut néanmoins en avoir le cœur net: si Léopold disait vrai, si la pesanteur à force d'être assaillie battait en retraite, si l'ordre pondéral vivait ses derniers jours?

Tous deux s'efforcent d'infliger aux forces pesantes de ce monde une cuisante série de défaites pour les dégoûter à jamais d'imposer leur loi.

Avec un matériel de fortune, Léopold et Kutsch se suspendent, expérimentent, constatent, hissent et suent. Leur détermination est sans faille.

Ces deux-là n'attendent pas des jours meilleurs, ils s'emploient à les faire venir, ils ont les mains noires, des bleus sur tout le corps, mais ils savent qu'ils sont à l'avant-garde d'un soulèvement qui ne peut plus tarder.

> PIERRE MEUNIER, navigue entre le cirque, la musique et le théâtre. Il s'est formé aux côtés de Pierre Etaix, Emilie Letendre, Clémence Massart, Philippe Caubère, Amy Laviètes (chant). Il a travaillé au théâtre avec François Tanguy, Jacques Livchine, Matthias Langhoff, Zingaro où il écrit et interprète le personnage de Léopold. Il est l'auteur et l'interprète d'une fantaisie lyrique, LES NAUFRAGÉS DE L'OLYMPE.

> HERVÉ PIERRE a étudié à l'école du Théâtre National de Strasbourg de 1974 à 1977; dans ce cadre il a travaillé avec Claude Petitpierre, Jean Dautremay, Jean-Pierre Vincent, Jean-Louis Hourdin, puis avec Bernard Sobel, Dominique Pitoiset, Olivier Perrier... Il participe aux spectacles-rencontres de Hérisson avec Jean-Paul Wenzel et met en scène HUMANUS PAYSAGES DE L'HOMME d'après Dostoïevski, COUP DE FOUDRE d'après Hermann Melville, ORDINAIRE ET DISGRACIÉ de Claude Mollet.

ACCUEIL ④

UNE BÊTE SUR LA LUNE beast on the moon

RICHARD KALINOSKI

Avec SIMON ABKARIAN, CORINNE JABER... (distribution en cours)

Mise en scène.....IRINA BROOK
Texte français.....DANIEL LOAYZA

19 & 20 FÉVRIER 1998.....20H30

Coproduction: MC93 Bobigny; Théâtre Vidy-Lausanne E.T.E.

"Ton deuil est si vaste que tu m'obliges à le porter."

«Dans cette fin anarchique du XXème siècle, alors que nous sommes confrontés à des choix ou des opportunités qui ne finissent jamais, il est courageux d'aller contre les tendances actuelles et d'écrire une pièce sur un sujet aussi vieux jeu que le caractère sacré du mariage. Il y a quelque chose de gratifiant à partager le voyage d'Aram et de Seta Tomasian. À l'intérieur du cadre et de la rigidité apparents de leur situation, dont fait écho la belle écriture classique et précise de Kalinoski, on nous montre que paradoxalement, tous les développements ou transformations sont possibles. La grande qualité de cette pièce est qu'elle nous donne le sens de notre humanité commune.

L'autre aspect remarquable de BEAST ON THE MOON est que sans être une pièce politique ou polémique, elle réussit à nous ouvrir les yeux sur l'une des plus grandes injustices ignorées de notre siècle: le génocide arménien. Jusqu'à ce jour, je ne savais rien à ce sujet, et même pratiquement rien des Arméniens. J'ignorais qu'au début du siècle, sous le couvert de la Première Guerre mondiale, une "épuration ethnique" d'immense envergure menée par les Turcs avait eu lieu dans l'Empire Ottoman, pendant laquelle près de deux millions d'Arméniens furent massacrés. Il est important qu'à travers cette histoire d'amour exceptionnelle, nous soyons capables aussi de faire la lumière, si faible soit-elle, sur cette tragédie irrésolue.»
IRINA BROOK, juin 1997.

> RICHARD KALINOSKI: Né dans le Wisconsin aux Etats-Unis, il vit à Rochester dans l'état de New-York. Après avoir étudié à l'American Film Institute à Los Angeles, il obtient son diplôme (MFA) en écriture dramatique à la Carnegie-Mellon University. Enseignant dans des Public Schools dans trois états différents, il est maintenant directeur des Études Anglaises au Nazareth College de Rochester.

UNE BÊTE SUR LA LUNE a reçu de nombreux prix dont le prestigieux Osborn Award de l'American Theater Critics Association.

> IRINA BROOK, 33 ans, née à Paris, vit à Londres. À l'âge de 18 ans, elle part à New-York étudier l'art dramatique chez Stella Adler et joue dans plusieurs productions off-off Broadway. De retour à Paris, elle joue au théâtre des Bouffes du Nord mais aussi pour le cinéma et la télévision. UNE BÊTE SUR LA LUNE est sa première mise en scène professionnelle.

ACCUEIL ⑤

PELLEAS & MÉLISANDE MALIBRICE

MAETERLINCK

Avec JEAN-PAUL BILLECOCQ, SANDRINE BOURREAU, GENEVIÈVE ESMENARD, KARINE FELLOUS, MARC ZAMMIT, OLIVIER WERNER.
En alternance: ELOI JACQUELIN, LÉO MAURICE.

Mise en scène.....OLIVIER WERNER
Assisté de.....IRÈNE AFKER
Scénographie.....CAROLINE MEXME
Musique.....JEAN-CHRISTOPHE MARTI
Lumière.....NICOLAS SIMONIN
Costumes.....AGNÈS D'AT
Son.....BERNARD VALLERY
Maquillage.....SUZANNE PISTEUR

19 & 20 MARS 1998.....20H30

Coproduction: Les Gémeaux, Scène Nationale de Sceaux; L'Anneau.
Coréalisation: L'Athénée, Théâtre Louis Jovet; avec la participation du Jeune Théâtre National et le soutien de la DRAC Ile-de-France.

La pièce PELLÉAS ET MÉLISANDE, que Mallarmé définit comme "une variation supérieure sur l'admirable vieux mélodrame", est étrangement occultée par l'opéra de Debussy, au point de n'être jouée que très rarement, bien que Maeterlinck en ait réécrit plusieurs versions. Loin de l'opéra, loin des gracieux clichés du fantastique médiéval, Olivier Werner privilégie ce qu'il appelle le "théâtre de l'attente", la vibration intérieure de personnages étouffés, prisonniers d'un monde nocturne, en voie de désintégration. Le jour même où le Prince Golaud, perdu dans la forêt, rencontre Mélisande en pleurs au bord de l'eau, son avenir est scellé. Il a rencontré celle qui le conduit vers son destin: il sera le meurtrier de son frère Pelléas, et le meurtre s'accomplira en un geste de reconnaissance et de tendresse. Pelléas et Mélisande vont s'aimer et en mourir, on le sait puisque le titre les désigne comme héros et victimes de l'histoire.

«Deux âmes vont s'atteindre, les parois vont céder, des digues vont se rompre, et la vie ordinaire va faire place à une vie où tout devient très grave, où tout est sans défense, où plus rien n'ose rire, où plus rien n'obéit, où plus rien ne s'oublie» écrit Maeterlinck définissant ce qu'il appelle "le silence actif". C'est cela que met en scène Olivier Werner: l'alentour des mots, l'indicible de cette vibration intérieure poussée à son paroxysme, "un monde où les personnages traditionnels reparaissent évoqués par le dedans" écrit Antonin Artaud. Le théâtre devient la ligne de démarcation entre réalité et fantasme, un no man's land intemporel où s'annulent les notions de passé et de présent. Quelque chose qui touche à l'éternité.

> MAURICE MAETERLINCK Gand 1862 – Nice 1949. Pelléas et Mélisande est la cinquième pièce de Maeterlinck. Située dans le temps après les premiers poèmes (SERRES CHAUDES, 1889) et avant les essais (LE TRÉSOR DES HUMBLÉS, 1896), elle s'imprègne de cette double influence, de sorte qu'on n'y distingue plus le poète du dramaturge ni du penseur à venir. Elle est sans doute, avec LA PRINCESSE MALEINE, son œuvre théâtrale la plus aboutie; celle autour de laquelle "L'Union des arts" chère aux symbolistes s'opère avec le plus d'évidence.

> OLIVIER WERNER est né le 27 mai 1969. Il a commencé sa formation à l'École de la rue Blanche (ENSATT), admis à l'École Supérieure d'Art Dramatique du Théâtre National de Strasbourg et au Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique de Paris, il renonce à ces deux écoles pour travailler avec Jean-Marie Villégier. Comme comédien, il a travaillé avec Lluís Pasqual, Christian Rist, Gérard Vernay, Claudia Morin... PELLÉAS ET MÉLISANDE est sa première mise en scène professionnelle.

ACCUEIL ©

H O L O C A U S T E

CHARLES REZNIKOFF

Avec YANN BOUDAUD, CHRISTOPHE LICHTENAUER...

Mise en scène.....CLAUDE RÉGY
Scénographie.....DANIEL JEANNETEAU
Lumières.....MARYSE GAUTIER
Traduction.....JEAN-PAUL AUXEMÉRY

21, 22, 23, 24, 25, 28, 29, 30 AVRIL 1998.....21H00
> LES REPRÉSENTATIONS AURONT LIEU À L'ESPACE LOCASTEL À LOCHRIST

Une création des Ateliers Contemporains. Coréalisation: Les Ateliers Contemporains; Théâtre National de la Colline. HOLOCAUSTE sera créé au Théâtre National de la Colline le 15 janvier 1998.

«L'anéantissement des juifs et la guerre étaient interdépendants. Les désordres de la guerre fournissaient à Hitler la couverture nécessaire pour commettre des meurtres effrénés. De telles opérations demandaient une arène où les règles de morale et les codes de guerre habituels n'avaient plus cours.»
LUCY DAVIDOWICZ

L'ÉCRITURE
«Éventrer les phrases pour en découvrir le sens exact; évaluer les mots pour ne choisir que ceux capables d'alimenter mon propos et rejeter le reste comme coquilles vides. Je pouvais à mon tour scruter chaque mot, chaque phrase comme dans un document ou la sentence d'un juge et entendre aussi le dit et le non-dit pour n'en garder que la substance, le nécessaire, le clair et l'évident.»
CHARLES REZNIKOFF

LA MISE EN SCÈNE
«Notre travail se doit d'être parallèle à ce travail d'écriture. Au plus près. Aucune image ne sera montrée. Une, deux ou trois

personnes, dans un espace vide, tenteront de restituer aux mots assemblés ce pouvoir créateur déposé en eux: réinventer la matière de la réalité. Parce que ce texte-document accumule des faits, parce qu'il n'en restitue que la nudité essentielle, il semble qu'on voit pour la première fois la matière même de cette réalité. On voit, aussi, qu'elle est en nous.»

CLAUDE RÉGY

> CHARLES REZNIKOFF, (1894-1976) est né dans le quartier juif à Brooklyn de parents immigrés juifs venus de Russie. Après de brillantes études (secondaires, journalisme, droit) il gagne sa vie comme écrivain, traducteur et éditeur.

Il est considéré, avec Georges Oppen, Carl Rakosi et Louis Zukofsky, comme un membre du groupe des poètes "objectivistes". (Paul Auster revendique une lointaine filiation avec eux). Ils font partie de l'immense déflagration qui a secoué la poésie et la littérature au début du XXème siècle, autant en Europe qu'en Amérique. Le nouveau monde et la vieille Europe interfèrent. Des écritures s'inventent en même temps que se développe une réflexion sur le langage, de Pound à Eliot, Joyce, Apollinaire, Pessoa... Tous, à travers une syntaxe et une prosodie nouvelles, participent à la remise en cause des valeurs de leur temps. Pour ce qui est des objectivistes, un de leurs points communs réside dans la nature spécifique de leur rapport au réel, qui implique une "nécessité de la forme". C'est la forme du poème, pour eux, qui permet avec précision "l'objectivation" du réel. C'est donc pour chacun une manière particulière de faire advenir le réel.

> CLAUDE RÉGY, né le 1er Mai 1923. Metteur en scène et directeur des Ateliers Contemporains. Découvreur d'écritures contemporaines, étrangères et françaises, il met en scène des œuvres de Marguerite Duras, Nathalie Sarraute, Harold Pinter, James Saunders, Tom Stoppard, Edward Bond, David Storey, Peter Handke, Botho Strauss, Wallace Stevens, Victor Slavkine, Gregory Motton. Pour l'opéra, il met en scène PASSAGGIO de Luciano Berio et LES MAÎTRES CHANTEURS DE NUREMBERG de Richard Wagner au Théâtre du Châtelet, JEANNE D'ARC AU BÛCHER de Paul Claudel et Arthur Honnegger à l'Opéra Bastille. Après PAROLES DU SAGE, texte biblique de L'ECCLÉSIASTE, traduit par Henri Meschonnic, il met en scène LA MORT DE TINTAGILES de Maurice Maeterlinck au Théâtre Gérard Philipe de Saint-Denis.

"CARTE BLANCHE"

IRINA BROOK le GRAND ME AULNES

17 & 18 AVRIL 1998.....20H30
.....DOMAINE DE KERGUÉHENNEC CENTRE D'ART CONTEMPORAIN

J'ai eu le courage de regarder en arrière
Les cadavres de mes jours
Marquent ma route et je les pleure
Les uns pourrissent dans les églises italiennes
Ou bien dans de petits bois de citronniers
Qui fleurissent et fructifient
En même temps et en toute saison
D'autres jours ont pleuré avant de mourir dans des tavernes
Où d'ardents bouquets rouaient
Aux yeux d'une mulâtresse qui inventait la poésie
Et les roses de l'électricité s'ouvrent encore
Dans le jardin de ma mémoire
APOLLINAIRE

Inspirés par LE GRAND ME AULNES, les poèmes d'Apollinaire et autres sources diverses, nous voulons explorer les esprits de la mémoire, du désir et des amours perdus, pour vous accompagner au fil d'un voyage théâtral dépaysant et enivrant. En réponse à la présence impressionnante du Domaine de Kerguéhenec, nous découvrirons une série sensuelle d'environnements et de happenings, chacun découvrant un volet secret de cette histoire magique. Attendez l'inattendu. Préparez-vous à rencontrer la force des éléments. Recherchons ensemble ces nuits de printemps, la source des souvenirs, à travers un jeune groupe d'acteurs et musiciens réunis spécialement pour cette recherche.
IRINA BROOK Londres, 1er juillet 1997.

LECTURES

- ① UN POLONAIS AU NOIR, KARST WOUDESTRA
- ② ATOUR DE GUILLEVIC
- ③ LA BRETAGNE DE CHATEAUBRIAND
- ④ LA DOULEUR, MARGUERITE DURAS











LECTURES ①

UN POLONAIS AU NOIR

Karst Woudstra

Lecture dirigée par ÉRIC VIGNER

Traduction du néerlandais: Isabelle Rosselin

Avec FRÉDÉRIC CONSTANT, ISABELLE HURTIN, ISABELLE NANTY,
ARTHUR NAUZYCIEL, LAURENT POITRENAUX, BÉNÉDICTE VIGNER.

JEUDI 20 NOVEMBRE.....20H30

Cette lecture s'inscrit dans la "Semaine des auteurs néerlandais et flamands" organisée par Théâtre Ouvert à Paris. Cette manifestation est le deuxième versant d'un projet initié par la SACD, et auquel collaborent le Theater Instituut d'Amsterdam et le Vlaams Theater Instituut de Bruxelles.

UN POLONAIS AU NOIR sera lu le mercredi 19 novembre à 18h30 au Théâtre Ouvert à Paris.

> KARST WOULDSTRA est né à Leyde en 1947. Après des études de langues scandinaves, d'italien et de dramaturgie, il est, depuis la fin des années soixante-dix, très actif dans le monde théâtral comme dramaturge, metteur en scène et auteur, non seulement aux Pays-Bas, mais aussi en Flandre et en Suède.

Plus récemment, Karst Woudstra a progressivement façonné, par ses mises en scène, l'image actuelle du Publiekstheater et est considéré aujourd'hui comme l'un des dramaturges les plus importants aux Pays-Bas. Ses pièces ont été traduites en allemand, suédois et espagnol; il est en outre considéré comme un excellent traducteur et spécialiste de l'oeuvre théâtrale d'Ibsen, Strinberg et Norén.

autour de GUILLEVIC

Lecture dirigée par STANISLAS NORDEY
Avec VALÉRIE LANG...

JEUDI 22 JANVIER 1998.....20H30

«Tu n'as pas réussi
À faire de tous les instants de ta vie
Un miracle,
Essaie encore.»
EUGÈNE GUILLEVIC, ART POÉTIQUE, 1989.

EUGÈNE GUILLEVIC, né le 5 août 1907 à Carnac, est mort le mercredi 19 mars 1997 à l'âge de quatre-vingt-neuf ans. Ce fils de marin devenu gendarme, breton barbu au visage carré, avait fait son entrée parmi les poètes français avec TERRAQUÉ en 1942 – année où Francis Ponge (mort en 1988) publiait LE PARTI PRIS DES CHOSES. Il adhère au Parti Communiste Français en 1943; il le quittera en 1980. Il écrivit des poèmes politiques dont, ensuite, il ne pensera pas grand bien, les voyant comme le reflet d'une période où son inspiration était "plus ou moins" à sec. Pour retrouver sa fertilité poétique – il publiera une vingtaine de recueils à partir de 1960 –, il revient à la terre de son enfance. En 1961, paraît CARNAC, long dialogue entre le poète, la pierre et la mer, dans lequel il retrouve la poésie élémentaire de TERRAQUÉ, celle de toute une vie.

> STANISLAS NORDEY: est né le 12 septembre 1966 à Neuilly. Il a travaillé trois ans au cours Véronique Nordey, puis au Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique de Paris. Il a créé avec Véronique Nordey la Compagnie Nordey en 1988. Il a mis en scène des textes de Pasolini, Bernard-Marie Koltès, Hervé Guibert, Jean Genet, William Shakespeare, Heiner Müller, Jean-Luc Lagarce, trois fois LA DISPUTE de Marivaux. À l'opéra, il a mis en scène LE ROSSIGNOL d'Igor Stravinsky et le PIERROT LUNAIRE de Arnold Schoenberg au Théâtre du Châtelet sous la direction musicale de Pierre Boulez. En janvier 1998, Stanislas Nordey prendra la direction du Théâtre Gérard Philipe à Saint-Denis.

la BRETAGNE de CHATEAUBRIAND

Lecture dirigée par ÉRIC VIGNER
Avec EMERICK GUÉZOU
ANNIE EBREL (chant)

JEUDI 02 AVRIL 1998.....20H30

«Tout a changé en Bretagne, hormis les vagues,
qui changent toujours.»
CHATEAUBRIAND, LES MÉMOIRES D'OUTRE-TOMBE.

> FRANÇOIS-RENÉ DE CHATEAUBRIAND est né à Combourg le 4 septembre 1768. Dans le cadre du 150ème anniversaire de sa mort, le CDDB a choisi de rendre hommage à cet écrivain majeur, connu pour des œuvres sans rapport avec la Bretagne (ATALA, RENÉ, VOYAGE DE ROME À JÉRUSALEM...) qui font parfois oublier son origine et son attachement à la Bretagne, qu'il a pourtant souvent évoquée, en particulier dans les MÉMOIRES D'OUTRE-TOMBE.

"C'est sur la grève de la pleine mer, entre le château et le Fort Royal, que se rassemblent les enfants; c'est là que j'ai été élevé, compagnon des flots et des vents. Un des premiers plaisirs que j'ai goûtés était de lutter contre les orages, de me jouer avec les vagues qui se retiraient devant moi, ou couraient après moi sur la rive. Un autre divertissement était de construire, avec l'arène (1) de la plage, des monuments que mes camarades appelaient des fours. Depuis cette époque, j'ai souvent cru bâtir pour l'éternité des châteaux plus vite écroulés que mes palais de sable."
CHATEAUBRIAND, LES MÉMOIRES D'OUTRE-TOMBE.

(1) Sens archaïque: le sable.

> EMERICK GUÉZOU: Né le 08 janvier 1970, il se forme au Studio Théâtre du CRDC à Nantes (1992/94). Il a travaillé avec Éric Vigner, Lionel Monier, Stanislas Nordey, Royal de Luxe. À Nantes, il a mis en scène LA SEMAINE SAMUEL BECKETT (1993), PINOPUNCK ET LA BALEINE ENCHAÎNÉE (95), CHANT D'OUTRE-TERRE et IS HYPOTHÈSE N°1 (97).

> ANNIE EBREL: Née en 1970 à Callac. C'est en 1988 que commence son voyage musical, de la même manière que toutes celles et ceux qui depuis des lustres chantent par la rencontre, l'échange, l'initiation et l'écoute d'autres chanteurs, en même temps que par la recherche documentaire. Elle apprendra, entre autres, auprès de Marcel Guilloux et Louis Lallour qui deviendront par la suite ses compères de chant à danser. Elle chante avec le groupe DIBENN, GWERZ, SKOLVAN, avec le contrebassiste Riccardo del Fra.

LECTURES ④

La DOULEUR / DURAS



Lecture dirigée par ERIC VIGNER
Avec ANNE BROCHET, BÉNÉDICTE VIGNER

JEUDI 23 AVRIL 1998.....20H30

«J'ai retrouvé ce journal dans deux cahiers des armoires bleues de Neauphle-le-Château.

Je n'ai aucun souvenir de l'avoir écrit.

Je sais que je l'ai fait, que c'est moi qui l'ai écrit, je reconnais mon écriture et le détail de ce que je raconte, je revois l'endroit, la gare d'Orsay, les trajets, mais je ne me vois pas écrivant ce Journal. Quand l'aurais-je écrit, en quelle année, à quelles heures du jour, dans quelle maison? Je ne sais plus rien.

Ce qui est sûr, évident, c'est que ce texte-là, il ne me semble pas pensable de l'avoir écrit pendant l'attente de Robert L. Comment ai-je pu écrire cette chose que je ne sais pas encore nommer et qui m'épouvante quand je la relis. Comment ai-je pu de même abandonner ce texte pendant des années dans cette maison de campagne régulièrement inondée en hiver.

LA DOULEUR est une des choses les plus importantes de ma vie. Le mot "écrit" ne conviendrait pas. Je me suis trouvée devant des pages régulièrement pleines d'une petite écriture extraordinairement régulière et calme. Je me suis trouvée devant un désordre phénoménal de la pensée et du sentiment auquel je n'ai pas osé toucher et au regard de quoi la littérature m'a fait honte.»

MARGUERITE DURAS, LA DOULEUR, P.O.L. 1985

> ANNE BROCHET: Formée au Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique de Paris (1985/88), elle a travaillé pour le théâtre avec Jean-Paul Lucet, Bernard Stora et Bernard Murat. Au cinéma, elle a joué avec Claude Chabrol, Georges Lautner, Nicolas Klotz, Jean-Paul Rappeneau, Alain Corneau, Jacques Doillon, Bernard Stora...

TOUT PUBLIC

① LA MAIN BLEUE (3 CONTES MARINS)

② LES HABITS NEUFS DE L'EMPEREUR

TOUT PUBLIC ①

LA MAIN BLEUE (3 CONTES MARINS)

L'ENFANT DE LA HAUTE MER.....JULES SUPERVIELLE
LE ZAVATTÉO.....SERGE RICHEZ ET JOËL JOUANNEAU
L'INCONSOLÉ.....JOËL JOUANNEAU

Avec ALAIN AITHNARD, JEAN-CLAUDE GRENIER, MIREILLE MOSSÉ

Mise en scène.....JOËL JOUANNEAU
Assisté de.....MICHÈLE SIGAL
Décor.....JACQUES GABEL
Costumes.....LAURENT LEFÈVRE
Lumière.....FRANCK THÉVENON
Régie générale.....SERGE RICHARD

4 & 6 NOVEMBRE 1997.....14H30
5 NOVEMBRE 1997.....19H00
7 NOVEMBRE 1997.....10H00

Production: Heyoka, Centre Dramatique National pour l'enfance et la jeunesse de Sartrouville; spectacle créé dans le cadre d'Odyssées 78, biennale de théâtre pour l'enfance et la jeunesse; avec l'aide du Conseil Général des Yvelines, du Ministère de la Culture; de la Fondation Beaumarchais; de la SACD et la participation artistique du Jeune Théâtre National.

Pour JOËL JOUANNEAU, les mots sont des fusées d'imaginaire. LA MAIN BLEUE, nous le prouve en s'aventurant délibérément dans le sillage du conte, là, justement où il faut tendre l'oreille. Dans un décor de fonds marins convoquant des réminiscences de caverne et de bibliothèque d'Alexandrie, le spectacle enroule ses sortilèges à partir de L'ENFANT DE LA HAUTE MER de Jules Supervielle et tresse ensemble deux autres contes pour rire et pleurer.

> JOËL JOUANNEAU, né en 1946, formé au théâtre amateur et au journalisme de reportage, se consacre entièrement au théâtre à partir de 1984. Il écrit et met en scène sa première pièce, NUIT D'ORAGE SUR GAZA l'année suivante et depuis, mène les deux activités en parallèle. Parmi les auteurs qu'il a montés, citons Beckett, Walser, Pinget. En tant qu'auteur, on lui doit notamment LE BOURRICHON, KIKI L'INDIEN, LE CONDOR et ALLÉGRIA OPUS 147, pièce pour laquelle il a reçu en 1996 le prix du syndicat de la critique dramatique. Depuis 1989, JOËL JOUANNEAU est artiste associé au Théâtre de Sartrouville.

TOUT PUBLIC ②

LES HABITS NEUFS DE L'EMPEREUR

D'après HANS-CHRISTIAN ANDERSEN

Avec PIERRE BLAISE, VÉRONIKA DOOR, GILBERT EPRON, NICOLAS VIDAL.

Adaptation et mise en scène.....PIERRE BLAISE
 Assisté de.....ÉRIC MALGOUYRES
 Marionnettes et décor.....DENIS BROUARD
 Machinerie et systèmes cinétiques.....GILBERT EPRON
 Costumes.....ANNE RABARON
 Toile peinte.....ANNE-MARIE BEAURENT
 Assistantes technique.....VÉRONIKA DOOR, SYLVIANE FORTUNY
 Musique.....JOËL SIMON
 Lumière et régie générale.....JEAN-CHRISTOPHE SOHIER

26 MARS 1998.....10H00/14H30
 27 MARS 1998.....14H30/19H00

Coproduction: Compagnie Hubert Jappelle; le théâtre municipal de Coutances; la Ferme du Buisson, Marne-la-Vallée. Avec le soutien de la DRAC Ile-de-France, du Ministère de la Culture, du Conseil Général des Hauts-de-Seine et de l'ADAMI.

Une adaptation pour marionnettes du célèbre conte d'Andersen, où deux filous tissent, taillent et assemblent un extraordinaire habit neuf pour l'Empereur: un habit qui a la propriété d'être invisible pour les sots...

Une farce cousue de fil blanc, dont le dindon est l'empereur d'un pays imaginaire. Entre apparence, convenances et réalité: les jeux du pouvoir sont jeux de théâtre quand ils ne prêtent à sourire que d'un costume virtuel. Ici, les hommes ne sont pas tous manipulés, les marionnettes pas tout à fait libres, et les machines à illusion ne fascinent que les sots qui sont les jouets d'eux-mêmes.



AILLEURS

Nous poursuivons cette année notre politique d'échange et de circulation du public en Bretagne.

Nous avons choisi les chorégraphies suivantes:

Avec le TNB à RENNES:

① M.O./TWELVE TON ROSE, Trisha Brown

Avec le PALAIS DES ARTS à VANNES:

② MAY B, Compagnie Maguy Marin

Avec le THÉÂTRE DE QUIMPER:

③ L'ENLÈVEMENT DE SITA, Théâtre National de Thaïlande

Avec le QUARTZ à BREST:

④ SHAZAM!, Philippe Decouflé

AILLEURS ① Rennes

TRISHA BROWN M.O./ TWELVE TON ROSE

AVEC LE TNB À RENNES.....VENDREDI 17 OCTOBRE 1997 20H30

TRISHA BROWN est sans doute avec Merce Cunningham la plus importante personnalité des postmodernes américains.

Elle participe à l'aventure de la JUDSON CHURCH où elle mène ses expérimentations sur l'espace et le mouvement.

La chorégraphe qui travailla si longtemps sur le silence, nous propose pour ce programme deux pièces de son cycle MUSIQUE, Deux créations qui sont le jour et la nuit, l'une M.O, composée en regard de l'OFFRANDE MUSICALE de Jean-Sébastien Bach; l'autre TWELVE TON ROSE sur une partition d'Anton Webern.

«...Danse abstraite, certes, mais si humaine qu'elle apparaît à chaque pièce comme un précis de liberté, fondé sur de généreuses valeurs d'écoute et d'intenses dialogues...»

CLAIRE DIEZ

MAY B. COMPAGNIE MAGUY • MARIN

AVEC LE PALAIS DES ARTS À VANNES... VENDREDI 5 DÉCEMBRE 1997 20H30

Ultime reprise de MAY B, ballet inspiré de deux pièces de Samuel Beckett, FIN DE PARTIE et EN ATTENDANT GODOT, ce ballet a rendu Maguy Marin célèbre en France et dans le monde entier.

Depuis sa création en 1981, près de 250 représentations ont été données en Europe, aux Etats-Unis, au Japon et plus récemment en Amérique Latine.

À travers la chorégraphie de Maguy Marin d'une puissante originalité et d'une facture parfaite, apparaît le petit peuple de Beckett et l'esprit qui l'anime: cruauté et drôlerie, naïveté et grotesque, absurdité et tendresse. L'occasion de découvrir ou de revoir un classique de la danse contemporaine.

L'ENLÈVEMENT DE SITA THÉÂTRE NATIONAL DE THAÏLANDE... ④

AVEC LE THÉÂTRE DE QUIMPER.....MARDI 27 JANVIER 1998 20H30

Le THÉÂTRE NATIONAL DE THAÏLANDE regroupe les danseurs et les musiciens les plus expérimentés de Thaïlande. Il est lié au fameux College of Dramatic Arts de Bangkok, qui forme les jeunes talents en un exigeant cursus de douze années d'apprentissage (...)
L'ENLÈVEMENT DE SITA rassemble 25 artistes dont 14 danseurs et 7 musiciens et sera l'occasion de découvrir le THÉÂTRE THAÏ.

KHÔN-THÉÂTRE DANSÉ

Le KHÔN ou théâtre masqué est la forme classique du théâtre thaï. A l'origine tous les acteurs, à l'exception des bouffons et de ceux qui jouaient des rôles féminins, portaient un masque. Plus tard, certains acteurs interprétant des rôles masculins ou de divinités, remplacèrent leur masque par une couronne ou par une coiffe haute et pointue.

Le théâtre masqué est accompagné par l'Orchestre Piphat, composé de xylophones, de trompes, de tambours, et de claquettes.

Les textes, d'une grande beauté littéraire ne sont pas récités par les acteurs mais par les chanteurs de l'orchestre.

Les pièces représentent des épisodes du Ramakien et proviennent du Ramayana. La plupart des poètes thaï ont composé des vers pour ces pièces, si bien qu'au cours des âges, de nombreux rajouts et modifications les ont parfois éloignés de leurs modèles anciens.

UN NOUVEAU THÉÂTRE POUR LA CORNOUAILLE

Du 26 mai au 9 juin 1998, la Scène Nationale de Quimper inaugurera son nouveau théâtre: 700 places au coeur de la ville. Un plateau aux dimensions des spectacles d'aujourd'hui.

La Bretagne complète ainsi son réseau d'équipements de qualité. Le CDDB s'en réjouit et proposera à ses abonnés de découvrir ce nouveau théâtre lors de son ouverture dont le programme ne sera dévoilé qu'à l'automne.

PHILIPPE DECOUFLÉ

S H A Z • A M !

AVEC LE QUARTZ À BREST.....SAMEDI 28 MARS 1998 20H30

MOI, JE, PERSONNELLEMENT, PROBLÈMES..

Un spectacle de la compagnie DCA

DCA: Défense Contre Aviation plutôt que Danse Compagnie d'Art.

D contre diversité, dessiner, signer, désigner, choisir ce qui paraît bon, pour le plaisir; C c'est encore comme choisir, une collection de compagnons de bonne compagnie; A comme assortiment, des gens différents mais bien assortis, des morceaux choisis.

Une sélection de la raideur du geste mais souple. Agile, élastique, qui réunit adresse et doigté, du pied.

> PHILIPPE DECOUFLÉ: Premier prix du Concours Chorégraphique de Bagnolet et Prix du Ministère de la Culture en 1983. Prime à la qualité du Ministère de la Culture pour CARAMBA! en 1987. Prix International de vidéo danse du Festival IMZ de Vienne pour CODEX en 1988. MTV Award et Disque d'Or pour le clip de NEW ORDER en 1988. Lion d'argent pour la publicité POLAROÏD en 1989. Prix Danse de la SACD en 1992. Citoyen d'honneur de Carthagène (Colombie) en 1992. Meilleures musiques de spectacle aux 7 d'Or pour les cérémonies des XVIèmes Jeux Olympiques d'Hiver d'Albertville en 1993. Meilleure retransmission télévisuelle de spectacle aux 8èmes Victoires de la Musique pour les Cérémonies des XVIèmes Jeux Olympiques d'Hiver d'Albertville en 1993. Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres en 1994. Meilleur film chorégraphique pour LE P'TIT BAL au Festival IMZ Opéra de Lyon en 1994. Mention spéciale pour LE P'TIT BAL au Riccione TTVV (Italie) en 1994. Mention spéciale pour LE P'TIT BAL au Festival du Film Court de Villeurbanne en 1994. Prix spécial du Jury pour LE P'TIT BAL au Festival de Tampera (Finlande) en 1995. Prix du public pour LE P'TIT BAL aux Rencontres Internationales du Film de Genève en 1995. Prix spécial du Jury pour LE P'TIT BAL au Festival du Court-métrage d'Humour de Meudon en 1995. Grand Prix National du Ministère de la Culture pour la Chorégraphie en 1995. Prix Novala-Teixera/ Syndicat Français de la Critique de Cinéma en 1996..

DOSSIERS CDDDB-OLAC

L'OLAC, Office Lorientais d'Action Culturelle, s'associe au CDDB sur la mise en place des DOSSIERS, qui consistent en l'organisation de rencontres entre le public et un ou plusieurs intervenants (auteurs, historiens, plasticiens, etc...). Ces échanges permettront de donner un éclairage, de proposer des clés sur l'analyse des pièces en création, tentant de répondre aux questions que chacun se pose avant ou après avoir assisté à une représentation.

DU DÉSAVANTAGE DU VENT.....LUNDI 12 JANVIER 1998 19H00
TOI COUR, MOI JARDIN.....SAMEDI 7 MARS 1998 19H00
HOLOCAUSTE.....LUNDI 27 AVRIL 1998 19H00
DE LORIENT À PONDICHÉRY.....LUNDI 11 MAI 1998 19H00

L'ATELIER DU CDDDB

① «L'idée est déjà ancienne: chaque théâtre aurait dans son sein une école: les écoles se distingueraient l'une de l'autre comme les théâtres eux-mêmes: visages singuliers, philosophies différentes voire antagonistes. Ainsi la diversité des expériences garantirait le renouveau perpétuel et la liberté de l'art. (...)»

② «L'école n'est pas un cours d'art dramatique de plus. Son existence est liée à celle même du Théâtre: son travail est la suite ou le laboratoire, la critique ou la préface de l'œuvre accomplie par le Théâtre. (...)»

④ «L'enseignement n'a ni commencement ni fin. La pédagogie n'est faite que de comparaisons.»

ANTOINE VITEZ, Extraits des 12 PROPOSITIONS POUR UNE ÉCOLE, 1982.

Le CDDDB a décidé cette année de poursuivre sa mission de formation en ajoutant à son programme la création d'un atelier. Cet atelier aura lieu tous les lundis soirs au CDDDB. Arthur Nauzyciel et Laurent Poitrenaux, artistes associés au CDDDB durant la saison 96/97, en seront les principaux animateurs.

RESPONSABLE PÉDAGOGIQUE.....ÉRIC VIGNER
PROFESSEURS.....ARTHUR NAUZYCIEL & LAURENT POITRENAUX

INSCRIPTIONS.....DU 1ER AU 15 SEPTEMBRE 1997
DÉBUT DES COURS.....29 SEPTEMBRE 1997

L'atelier est ouvert aux acteurs (professionnels et amateurs),
et à tous ceux motivés par le travail sur le plateau.

PRÉSENTATIONS PUBLIQUES.....LUNDI 02 FÉVRIER 20H30 1998
.....LUNDI 15 JUIN 20H30 1998

RENSEIGNEMENTS ET DOSSIERS D'INSCRIPTION:
JEAN-BENOIT BLANDIN au 02 97 83 51 51.

L'ÉCOLE DU SPECTATEUR

① PASSEUR: Personne qui fait passer une frontière, traverser une zone interdite.

② RÉFLECTEUR: Objet destiné à réfléchir au moyen de miroirs, de prismes. Réflexion: 1) Changement de direction des ondes qui rencontrent un corps interposé. 2) Retour de la pensée sur elle-même en vue d'examiner plus à fond une idée, un problème, une situation.

③ RAPPORTEUR: 1) Instrument en forme de demi-cercle, à périmètre gradué, pour mesurer les angles ou construire un angle d'une mesure donnée. 2) Celui qui rend compte, qui rédige ou expose.

④ MESSAGEUR: Personne chargée de transmettre un message, une nouvelle. Message: Contenu de ce qui est révélé, transmis aux hommes.

Nous aurions pu appeler cette école: l'école du passeur, du réflecteur, du rapporteur, du messageur. Nous la nommerons l'École du Spectateur.

Un groupe d'une quinzaine de personnes travaillera sur ces trois axes: regarder/écouter, rencontrer/formuler, témoigner/apprendre. S'appuyant sur l'abonnement DÉCOUVERTE, ils suivront en auditeurs libres une partie du travail de formation de L'ATELIER DU CDDDB. Les "élèves" participeront à des rencontres avec les metteurs en scène de la saison et des témoins de l'histoire du théâtre.

INSCRIPTIONS.....À PARTIR DU 1ER SEPTEMBRE 1997

RENSEIGNEMENTS ET DOSSIERS D'INSCRIPTION:
JEAN-BENOIT BLANDIN au 02 97 83 51 51.

LA . FORMATION

«Être acteur demande une expérience de la vie et des choses : c'est pour apprendre cela que vous êtes ici.»

LOUIS JOUVET, Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique, 1940.

> EN DIRECTION DES CLASSES L3, OPTION THÉÂTRE-EXPRESSION DRAMATIQUE, du lycée Jean Macé à LANESTER:

La formation est assurée pour les SECONDES et les PREMIÈRES par Nathalie Duverne, et par Arthur Nauzyciel et Laurent Poitrenaux pour les LES TERMINALES (préparation au baccalauréat).

> EN DIRECTION DES LYCÉENS:

Option "pratique artistique" du Lycée Lesage de Vannes.
Professeur: Lucien Espi, comédien-formateur: Jean-Pierre Artur.

> EN DIRECTION DES ÉCOLES PRIMAIRES, PARTENAIRES DU PROJET DE LORIENT À PONDICHÉRY:

Après avoir rencontré des dizaines d'enfants lors d'ateliers dans les écoles du Bois du Château et de Kermélo (Lorient) et les écoles Pierre & Marie Curie et Langroix (Hennebont) en juin 97, Christiane Véricel a proposé à douze d'entre eux de continuer le travail de formation lors d'un stage qui s'est déroulé en juillet 97 au CDDB. Ensuite, pendant les vacances scolaires de la saison, les enfants poursuivront le travail de création.

Parallèlement, les enfants indiens étudieront le même sujet à Pondichéry et Madras. Ils effectueront trois voyages (Noël, février, Pâques) pour venir travailler au CDDB avec les petits lorientais. La création aura lieu en mai 98.

Pendant ce temps, les écoles partenaires pourront travailler toute l'année sur le thème de la Compagnie des Indes. Le CDDB bénéficie pour cette formation du soutien du Service Historique de la Marine qui assurera la conception de dossiers pédagogiques, conférences... Le CDDB encadrera et accompagnera ces classes (répétitions publiques, correspondances avec les écoles de Pondichéry, rédaction d'un journal sur le suivi de la création...

> EN DIRECTION DES ENSEIGNANTS:

Nous reconduisons le stage MAFPEN: "Lire le théâtre", inscrit au plan de formation académique, en direction des enseignants de l'Académie de Rennes; essais de compréhension, de méthodologie par rapport à la première lecture d'un texte de théâtre. Stage dirigé par ÉRIC VIGNER (1er trimestre 97/98).

> EN DIRECTION DE L'ADEC:

Nous poursuivons pour la 3ème année notre collaboration avec les acteurs de l'ADEC; ÉRIC RUF, auteur et metteur en scène de la création DU DÉSAVANTAGE DU VENT et CHRISTIANE VÉRICEL, auteur et metteur en scène de la création DE LORIENT À PONDICHÉRY animeront deux stages avec une quinzaine de comédiens amateurs. Ces stages auront lieu avant les créations.

> EN DIRECTION DE L'ÉCOLE NATIONALE DE MUSIQUE:

Dans la logique de notre politique artistique sur la saison à venir "De la parole au chant, du théâtre à la musique", un stage, animé par Laurent Poitrenaux sera organisé avec l'École Nationale de Musique sur la diction de textes théâtraux et poétiques. De l'apprentissage de l'écoute à la pratique du dire.

> EN DIRECTION DES COMÉDIENS AMATEURS DE LA VILLE D'HENNEBONT

À l'occasion du centenaire de la naissance de Louis Aragon, la ville d'Hennebont va présenter un ensemble de manifestations parmi lesquelles une lecture avec les comédiens du Théâtre du Possible et du Théâtre de l'Arbre en Feuilles. La ville d'Hennebont souhaite que ces comédiens bénéficient d'un regard extérieur dans la construction artistique du projet. Nathalie Duverne, artiste associée au CDDB-Théâtre de Lorient, les accompagnera dans cette démarche à partir de textes qu'ils auront choisis. Présentation à Hennebont en décembre, puis dans le pays de Lorient.

> EN TOUT, LE CDDB DISPENSE PLUS DE 500 HEURES DE FORMATION CHAQUE ANNÉE.

HORS LES MURS

- > SOIR DE FÊTE, mise en scène Irina Dalle, création 96 du CDDB, ouvrira la saison du Théâtre Gérard Philipe à Saint-Denis.
- > DU DÉSAVANTAGE DU VENT, mise en scène Éric Ruf, création 98, tournera à Belfort et au Théâtre Gérard Philipe à Saint-Denis.
- > ...TOI COUR, MOI JARDIN..., mise en scène Éric Vigner, création 98, tournera à Brest, Vienne et Paris sur la saison 97/98.
- > DE LORIENT À PONDICHÉRY, mise en scène Christiane Véricel, création 98, tournera à Hennebont et Saint-Brieuc en 1998.

DANS LA RÉGION

- > APRÈS LE SUCCÈS DES ÉCHANGES amorcés l'an passé avec d'autres structures en Bretagne, nous renouvelons l'opération cette saison, en direction de la danse contemporaine, avec Rennes, Vannes, Quimper et Brest, voir programmation détaillée pp.35-38.
- > LE DOMAINE DE KERGUÉHENNEC, CENTRE D'ART CONTEMPORAIN. Pour la troisième année consécutive, nous poursuivons notre collaboration avec Denys Zacharopoulos, dans le domaine de la recherche et de la création interdisciplinaire: arts plastiques, musique, art dramatique. La CARTE BLANCHE est confiée cette année à IRINA BROOK qui travaillera en avril autour du GRAND MEAULNES. Ce travail sera présenté à Kerguéhennecc où nous accompagnerons abonnés et spectateurs jusqu'aux lieux offerts du Domaine.
- > LE CDDB propose cette année deux lectures en tournée aux communes de la région: AUTOUR DE GUILLEVIC (janvier) et LA BRETAGNE DE CHATAUBRIAND (mars). En partenariat avec le GACO, Groupement d'Action Culturelle de l'Ouest, la Bibliothèque Départementale de Prêt du Morbihan et le Comité du 150ème anniversaire de Chateaubriand.

DANS LA VILLE

Nous poursuivons notre politique de partenariat actif avec les structures culturelles de la ville de Lorient. Cette saison, nos partenaires sont LA MÉDIATHÈQUE, L'ÉCOLE DES BEAUX-ARTS, La Galerie LE LIEU, le Cinéma LE REX, L'ÉCOLE NATIONALE DE MUSIQUE ET DE DANSE, LE SERVICE HISTORIQUE DE LA MARINE, LA BIBLIOTHÈQUE DÉPARTEMENTALE DE PRÊT DU MORBIHAN.

ACCUEIL DU PUBLIC

LE CDDB MET À VOTRE DISPOSITION:

- > BAR-RESTAURATION: Dès 19H00, ainsi qu'après chaque représentation, une restauration légère ainsi que des boissons sont à votre disposition. Les produits régionaux sont choisis avec soin par Marie-Françoise. Vous pouvez réserver votre table à l'avance auprès de Marie-Françoise Thomas au 02 97 83 51 51.
- > UNE LIBRAIRIE proposant une sélection de livres ou pièces en rapport avec la programmation, mais aussi des coups de cœur des artistes invités.
- > UNE BIBLIOTHÈQUE de consultation (revues théâtrales, documents thématiques, livres...)
- > PRÉSENTATION DE LA SAISON sur rendez-vous, à partir d'un groupe de 10 personnes et autour d'un verre. Contact: MARIE-ROSE HAYS au 02 97 83 51 51.
- > LES RENDEZ-VOUS DU JEUDI SOIR: A l'issue des spectacles suivants, une rencontre sera organisée avec les metteurs en scène, comédiens et le public.
ITALIENNE AVEC ORCHESTRE.....JEUDI 09 OCTOBRE 1997
DU DÉSAVANTAGE DU VENT.....JEUDI 15 JANVIER 1998
TOI COUR, MOI JARDIN.....JEUDI 05 MARS 1998
DE LORIENT À PONDICHÉRY.....JEUDI 07 MAI 1998

ARTISTES ASSOCIÉS

> ARTHUR NAUZYCIEL et LAURENT POITRENAUX, Comédiens-Formateurs.
Ont été très présents l'an passé sur les créations, les lectures, la carte blanche et la formation des classes L3. Ils vont poursuivre cette année leur action de formation en préparant les terminales L3 au baccalauréat et animeront les cours de l'ATELIER DU CDDB.

> NATHALIE DUVERNE, Comédien-Formateur.
Après avoir suivi les cours d'Anne Delbée, de Jean-Louis Martin-Barbaz et de Madeleine Marion, Nathalie Duverne est entrée à l'École Antoine Vitez. Elle a joué avec Sylvain Maurice, Yvon Lapous, Jacques Nichet, Bérengère Bonvoisin, Michel Didym... Elle animera cette année la formation des classes L3 seconde et première et assurera le suivi artistique du projet sur Aragon à Hennebont.

> CHRISTIANE VÉRICEL, Metteur en scène.
Artiste associée depuis l'ouverture du CDDB, elle participera à de nombreuses collaborations, rencontres, stages..., en rapport avec la création DE LORIENT À PONDICHÉRY. En outre, elle animera un stage en direction des comédiens amateurs de l'ADEC.

> IRINA BROOK, Metteur en scène.
Elle sera présente cette saison avec sa mise en scène d'UNE BÊTE SUR LA LUNE et nous aurons le plaisir de découvrir sa Carte Blanche qui sera présentée exceptionnellement au Domaine de Kerguéhenec.

> ALAIN FONTERAY, Photographe.
Il est un fidèle partenaire de la Compagnie Suzanne M. - Éric Vigner depuis sa création. De LA MAISON D'OS à BRANCUSI CONTRE ÉTATS-UNIS, il est le garant de la mémoire des spectacles. Il couvrira cette année les créations du CDDB ainsi que l'installation du spectacle de Claude Régy, HOLOCAUSTE dans l'espace Locastel à Lochrist.

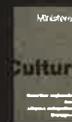
> LES VIDÉONAUTES, Vidéastes.
Nous poursuivons notre association avec Christophe Hoyet et Pierre Wadou, chargés de capter les créations du CDDB. Un film réalisé par Christophe Hoyet à partir de l'atelier d'écriture de Stéphanie Cohen (artiste associée l'an passé) au Centre Pénitentiaire de Ploemeur sera présenté en début de saison.

CDDB - Théâtre de Lorient
11, rue Claire Droneau - BP 726 - 56107 Lorient Cedex
TÉL: 02 97 83 51 51 FAX: 02 97 83 59 17

Directeur.....ÉRIC VIGNER
Administratrice.....MONA GUICHARD
Secrétaire générale.....BÉNÉDICTE VIGNER
Responsable accueil/formation.....JEAN-BENOÎT BLANDIN
Relation publique.....MARIE-ROSE HAYS
Secrétaire de direction.....FLORENCE NOURY
Comptable.....FRANÇOISE FAJAL
Régisseur général.....JOSEPH LE SAINT
Régisseur plateau.....DIDIER CADOU
Bar/restauration.....MARIE-FRANÇOISE THOMAS
Entretien.....CHRISTIAN LE POGAM

Photo de couverture et conception graphique.....M/M (PARIS)
Photos intérieures.....ALAIN FONTERAY
Impression.....IBB (HENNEBONT)

Le CDDB - Théâtre de Lorient est subventionné par le Ministère de la Culture- DRAC Bretagne, la ville de Lorient, le Conseil Régional de Bretagne, le Conseil Général du Morbihan.



Retrouvez toute la saison sur le 3615 AZIMUT, tapez CDDB + envoi

LÉGENDES DES PHOTOS: Tournée en Russie de LA PLUTE D'ÉTÉ de Marguerite Duras, mise en scène par Éric Vigner, avril 1994.
COMMENT CELA SE FAIT-IL?, mise en scène par Éric Vigner dans le cadre de l'Académie Expérimentale des Théâtres au Domaine de Kerguéhenec, en présence du metteur en scène russe Anatoli Vassiliev, le 7 juin 1997.



POUR LES MALENTENDANTS Mettez votre appareil sur la position T

... LA BILLETTERIE

CRÉATIONS ET ACCUEILS DU DÉSAVANTAGE DU VENT, ...TOI COUR, MOI JARDIN..., DE LORIENT À PONDICHERY, ITALIENNE AVEC ORCHESTRE, L'HOMME DE PLEIN VENT, UNE BÊTE SUR LA LUNE, PELLÉAS & MÉLISANDE, HOLOCAUSTE

- > Plein tarif.....120F
- > Tarif réduit85F
- > Groupes et scolaires60F

LA CARTE BLANCHE LE GRAND MEAULNES

- > Plein tarif.....85F
- > Tarif réduit, groupes et scolaires.....60F

LES LECTURES AUTOUR DE GUILLEVIC, LA BRETAGNE DE CHATEAUBRIAND, UN POLONAIS AU NOIR, DURAS/LA DOULEUR

- > Plein tarif.....40F
- > Tarif réduit, groupes et scolaires.....30F

LES DOSSIERS DU DÉSAVANTAGE DU VENT, ...TOI COUR, MOI JARDIN..., HOLOCAUSTE, DE LORIENT À PONDICHERY

- > Plein tarif.....25F
- > Tarif réduit, groupes et scolaires.....15F

LES SPECTACLES TOUT PUBLIC

LA MAIN BLEUE, LES HABITS NEUFS DE L'EMPEREUR

- > Plein tarif.....40F
- > Tarif réduit, groupes et scolaires.....30F

> TARIFS RÉDUITS pour les moins de 25 ans, appelés du contingent, carte vermeil, demandeurs d'emploi, adhérents à une association OLAC, ainsi que pour nos abonnés. TARIFS GROUPES ET SCOLAIRES: pour les groupes d'étudiants de 10 minimum, les groupes scolaires.

> VENTE DE BILLETS AU THÉÂTRE, du lundi au vendredi de 14H00 à 19H00, 8 jours avant la première de chaque spectacle et les soirs de représentations jusqu'à 20H30. PAR COURRIER, 15 jours avant la première de chaque série, règlement par chèque. POUR LES CRÉATIONS: 8 jours avant la première, à Lorient: LA BOUQUINERIE, CONTINENT et la MNEF; à Vannes: PAROLE & MUSIQUE; à Hennebont: OFFICE DU TOURISME.